

- 内容一覧
- 1.世界の友達 (p1)
 - 2.国民健康保険の軽減・減免 (p2)
 - 3.保育園・幼稚園入園申し込み (p2)
 - 4.創業支援 (p3)
 - 5.オープンファクトリー (p3)
 - 6.Ayase Base side Festival (p3)
 - 7.あやせ大納涼祭 (p4)

- รายละเอียดเนื้อหา
- 1.เพื่อนรอบโลก (p1)
 - 2.การลดหย่อนและการยกเว้นประกันสุขภาพประเทศญี่ปุ่น (p2)
 - 3.การสมัครเข้าสถานรับเลี้ยงเด็กและโรงเรียนอนุบาล (p2)
 4. การสนับสนุนการเริ่มต้นธุรกิจ (p3)
 - 5.การเปิดโรงงาน (p3)
 - 6.นิทรรศการขั้นพื้นฐานอะยะเซะ (p3)
 - 7.เทศกาลอะยะเซะไดโนเสาร์ (p4)

กรกฎาคม 2024 【 タイ語 】

ภาษาไทย

66

อะยะเซะ ทูเคย์ あやせトゥディ

เรียบเรียง ผลิตโดย : ที่ว่าการอำเภออะยะเซะ แผนก ส่งเสริม กิจกรรมชุมชน
โทร.0467-70-5682

編集・発行：綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

เรื่องราวเพื่อนรอบโลก / 世界の友達シリーズ

อาจารย์ Boon เกิดที่ประเทศสิงคโปร์ซึ่งในขณะนั้นเป็นอาณานิคมของอังกฤษ ต่อมาได้ย้ายไปประเทศญี่ปุ่น และเข้าเรียนที่โรงเรียนนานาชาติ Saint Joseph ตั้งแต่ระดับประถมศึกษาจนถึงมัธยมศึกษาตอนปลาย และได้สำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัยฮาวาย หลังจากนั้นเขาได้ทำงานกับบริษัทหนังสือพิมพ์ของอเมริกาและบริษัท News Week และในปี 1974 เขาได้ก่อตั้งโรงเรียนเพื่อการศึกษาต่อต่างประเทศ Boon ในโอลิมปิกฤดูหนาวปี 1998 ณ จังหวัด นางาโน เขาเป็นหัวหน้าผู้ประกาศข่าวภาษาอังกฤษของการแข่งขันกีฬาโอลิมปิกฤดูหนาว 1998 โดยมีญี่ปุ่นเป็นศูนย์กลาง อีกทั้งยังมีบทบาทในสถานที่ต่าง ๆ เป็นเวลาครั้งคราว

ในอำเภออะยะเซะ เรามีโอกาสพบกับสมาชิกของสมาคมมิตรภาพระหว่างประเทศ (AIFA) และในปี 2001 ได้เปิด "ห้องเรียนสนทนาภาษาอังกฤษ Sparkling" ขึ้น นอกจากนี้ เรายังมีโครงการแลกเปลี่ยนนักเรียนระหว่างประเทศกับชาวและนิวยอร์ก รวมถึงโครงการแลกเปลี่ยนระยะสั้นกับนักเรียนในท้องถิ่น โดยร่วมมือกับโปรแกรมการศึกษาในต่างประเทศและนักเรียนในชั้นเรียนสนทนาภาษาอังกฤษ เราได้จัดพิมพ์หนังสือพหุภาษาชื่อ "โอลิมปิกนิมเคะเตะโจคันตัน โอะยะเซะอิงโกะ" (การเตรียมพร้อมสำหรับโอลิมปิก ง่ายมาก คุณป้าสนทนาภาษาอังกฤษ) จำนวน 5,000 เล่ม และแจกจ่ายฟรี นอกจากนี้ หนังสือดังกล่าวยังได้ออกอากาศทางโทรทัศน์และได้รับความนิยมอย่างยาวนานจนถึงปัจจุบัน

ครั้งนี้ ได้ใช้ "เงินอุดหนุนริมาเอมิ" ของเทศบาลเมือง ในการเปิดตัว "อะยะเซะ Kids English Gateway" (เครือข่ายภาษาอังกฤษสำหรับเด็ก Ayase) เพื่อให้เด็ก ๆ ในเมืองอะยะเซะมีโอกาสได้สัมผัสภาษาอังกฤษจากเจ้าของภาษา "ฉันอยากให้เด็ก ๆ มีประสบการณ์ในการฟังและการพูดเพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษที่สามารถนำไปใช้ได้ทั่วโลก ฉันหวังว่าชั้นเรียนนี้จะเปิดโอกาสสำหรับพวกเขาที่จะสนุกกับภาษาอังกฤษ" นาย Boon กล่าว

รายละเอียดกิจกรรม อะยะเซะ Kids English Gateway (เครือข่ายภาษาอังกฤษสำหรับเด็ก Ayase) ได้มีการจัดกิจกรรมต่าง ๆ เช่น "สนุกกับการสนทนาภาษาอังกฤษ" (Kids English Village) และ "ห้องเรียนสนทนาภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนประถมและนักเรียนที่อายุน้อยกว่า" (อะยะเซะ Kids English Class)

เมื่อไม่นานมานี้ ได้ตั้งรกรากเปิดห้องเรียนทดลองฟรี "Kids English Class" มีนักเรียนประถมประมาณ 10 คนเข้าร่วม สถานที่จัดคือ อาคารจูโอ โคมินคัง (1-3-1 พุคะยะนะคะ อำเภอะยะเซะ) ชั้น 3 ห้องชิโกะคุ (ห้องโสตทัศนูปกรณ์) นักเรียนสามารถสนุกกับการเรียนภาษาอังกฤษกับเจ้าของภาษา แม้เพียงครั้งแรกก็สามารถเข้าร่วมได้ในราคา 500 เยนต่อครั้ง

無料体験
実施中

綾瀬市
きらめき補助金交付事業

ブーンさんの
子ども英会話教室
生徒募集！

小学校低学年向けの英会話教室
ブーンさんと楽しく英語で遊んでみませんか？
少人数でアットホームなクラス
初めて英会話を習うお子さんでも、
安心して参加できる教室です。

ブーン 大山先生
ハワイ800N留学スクール 校長

Let's learn English!

Boon 先生
อาจารย์ Boon

KIDS 子ども英会話教室

場所： 綾瀬市中央公民館 3F 視聴覚室
対象： 小学1年生～3年生
時間： 毎月 第1・第3金曜日
16:10～16:50
参加費： 500円/1回

実施団体： AIFAあやせ国際友好協会
<https://www.ayase-aifa.com>
お問合せ： meguai76@gmail.com(水埤)

体験レッスン
申込み↓



「Kids English Class」のメンバー

สมาชิก Kids English class

体験レッスン
申込み↓



สมัครทดลองเรียน

Boon 先生は当時英国領であったシンガポールで生まれ、日本に移住後、小学校から高等学校までは Saint Joseph International School に通学され、ハワイの大学を卒業しました。その後、米国新聞社、「News Week 社」に勤務し、1974 年に日本にてブーン留学スクールを開校しました。1998 年の長野冬季オリンピックではクロスカントリー競技の英語チーフアナウンサーを務めるなど日本を中心に各地で半世紀にわたり活躍されています。

綾瀬市では、あやせ国際友好協会(AIFA)のメンバーとの出会いをきっかけに、2001 年、「Sparkling 英会話教室」を開講しました。ほかにも、ハワイやニュージーランドの学生と国際交流、市内学生の短期留学への協力や、英会話教室の生徒と協力し、「オリンピックに向けてちょー簡単！おばちゃん英会話」の冊子を無償で 5,000 部発行し、それが TV 番組で放送されるなど、今日に至るまで長く活動を続けています。

今回、市の「きらめき補助金」を活用し、綾瀬市の子どもに、ネイティブ英語に触れる機会を提供するため、「あやせ Kids English Gateway」を立ち上げました。「子どもたちに世界で通用する英語力を身に着けるため、「聞く・話す」体験をしてもらいたい。この教室が、英語が楽しくなるきっかけになれば」と語るブーンさんでした。

あやせ Kids English Gateway の活動内容

イベント等で英会話を楽しむ「Kids English Village」、小学校低学年向けの英会話教室「Kids English Class」を行います。

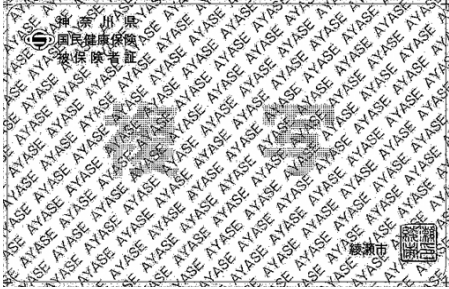
先日旗揚げとして「Kids English Class」の無料体験教室を行い、小学生 10 組程度が参加しました。今後も毎月 2 回、第 1・3 金曜 16:10～16:50 に教室を開講します。場所は綾瀬市中央公民館（綾瀬市深谷中 1-3-1）3 階視聴覚室。1 回 500 円で、初めてでも楽しくネイティブ英語を学ぶことが出来ます。

เรื่องการลดหย่อนและการยกเว้นการประกันสุขภาพประชาชน

ทางอำเภอได้เริ่มจัดส่งใบแจ้งชำระเงินทางไปรษณีย์ตั้งแต่กลางเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา ซึ่งภาษีประกันจะคำนวณจากรายได้ปีก่อนหน้าของครัวเรือน โดยในกรณีที่รายได้ของเจ้าของบ้านและผู้ประกันตนน้อยกว่ามาตรฐาน คุณจะได้รับการแจ้งเตือนการชำระเงินพร้อมกับภาษีประกันสังคมที่ลดลง

รายได้ต่อปีลดลงอย่างมากเนื่องจากภัยพิบัติ เหตุการณ์ว่างงาน หรือการเจ็บป่วยระยะยาว ฯลฯ หากคุณตระหนักถึงความสำคัญของการดำรงชีวิตและคุ้มครองการดำรงชีวิต และสิทธิประโยชน์ในการลดหย่อนภาษี คุณสามารถสมัครได้ ดังนั้นกรุณาปรึกษาทางกองประกันภัยและบำนาญสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม (0467-70-5682 ศูนย์บริการแปลภาษาต่างประเทศ)

国民健康保険証 見本 ตัวอย่าง บัตรประกันสุขภาพ



国民健康保険の軽減・減免について
6月中旬から納付書が郵送されます。保険税は前年の所得に応じて計算されます。世帯及び被保険者の所得が基準未満の世帯は保険税が軽減されている状態で納入通知書が届きます。
災害や失業、長期疾病等により年間の所得が大幅に減少すると見込まれ、生活が生活保護相当と認められるとき、減免等の申請ができることがありますので、保険年金課に相談してください。
(0467-70-5682 外国語通訳コールセンター)



保険税の目安
หลักเกณฑ์ของการคำนวณภาษีประกัน

เตรียมตัวให้พร้อม!

~เข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล, โรงเรียนอนุบาล~

มีระยะเวลาการสมัครใช้บริการซึ่งจะสามารถใช้ได้ตั้งแต่เดือนเมษายน 2024

โรงเรียนเตรียมอนุบาล : เป็นศูนย์รับเลี้ยงเด็กที่พ่อแม่สามารถใช้บริการเพื่อดูแลบุตรหลานเมื่อไม่สามารถดูแลได้ เช่น เมื่อต้องทำงานหรือเจ็บป่วย จะมีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียมการดูแลเด็กโดยขึ้นอยู่กับรายได้ของเด็กอายุไม่เกิน 2 ปี แต่จะมีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียมการดูแลเด็กสำหรับเด็กอายุไม่เกิน 3 ปี ขึ้นอยู่กับรายได้) ไม่เรียกเก็บค่าธรรมเนียมการดูแลเด็ก อย่างไรก็ตามจะต้องเสียค่าใช้จ่ายในเรื่องค่าเล่าเรียน ค่าอาหาร ฯลฯ ส่วนใหญ่จะเป็นตั้งแต่เช้าถึงเย็น และจะปิดทำการในวันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ วันสิ้นปี และวันหยุดปีใหม่

กรุณาไปที่ว่าการอำเภอ แผนกดูแลเด็กของโรงเรียนอนุบาลในพื้นที่ของคุณ ตั้งแต่ 15 ต.ค. (อ.) ถึง 14 พ.ย. (พ.) รายละเอียดจะโพสต์บนหน้าแรกของโฮมเพจตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคมเป็นต้นไป

โรงเรียนอนุบาล:โรงเรียนอนุบาลสนับสนุนการเดินทางร่างกายและจิตใจของเด็กผ่านกิจกรรมเล่นก่อนเรียนเข้าชั้นประถมศึกษา ที่นี่เป็นสถานที่ที่เราให้การศึกษาเพื่อช่วยให้เด็กๆ เรียนรู้และคุ้นเคยกับชีวิตสังคมและการใช้ชีวิตในถ้ำ

ส่วนใหญ่ตั้งแต่เช้าถึงเที่ยงวัน และปิดทำการในวันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ วันสิ้นปี และวันหยุดปีใหม่ นอกจากนี้ยังมีวันหยุดฤดูร้อน วันหยุดฤดูหนาว และวันหยุดฤดูใบไม้ผลิ

อายุเป้าหมาย: 3 ถึง 6 ปี (ก่อนเข้าโรงเรียนประถมศึกษา) กรุณาสมัครที่โรงเรียนอนุบาลแต่ละแห่งระหว่างเดือนตุลาคมถึงพฤศจิกายน

โรงเรียนอนุบาลเรียกเก็บค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม เช่น ค่าเข้าชมและค่าเครื่องแบบ

หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับศูนย์รับเลี้ยงเด็กและโรงเรียนอนุบาลในเมืองยะโฮร์ กรุณาโทร. 0467-70-5682 (ศูนย์บริการแปลภาษาต่างประเทศ)

準備しましょう!

~保育園・幼稚園の入園~

2025 年 4 月から利用するには、申し込み期間があります。

保育園 : 保育園は親が仕事もしくは病気で子どもを見ることができない時に預けるところです。2 歳児クラスまでは収入に応じて保育料がかかりますが 3 歳児クラスからは保育料はかかりません。給食費等一部お金がかかります。

時間は朝から夕方までが多いです。日曜日や祝日、年末年始はお休みです。

10 月 15 日 (火) から 11 月 14 日 (木) までに市役所の保育課に申し込んでください。詳細については HP にて 10 月 1 日より掲載しています。

幼稚園 : 幼稚園は小学校に入る前に遊びを通して心身の成長や集団生活に慣れるための教育を行うところです。

時間は朝からお昼過ぎまでが多いです。日曜日、祝日、年末年始はお休みです。夏休み、冬休み、春休みもあります。

対象年齢 3 歳~6 歳 (小学校入学前)

10 月から 11 月頃にそれぞれの幼稚園に申し込んでください。

幼稚園は入園費、制服代等別途料金がかかります。

綾瀬市の保育園や幼稚園のことについて知りたい場合は、**0467-70-5682** (外国語通訳コールセンター) へ電話してください。

สามารถอ่าน "โถง อะยะสะ" ในภาษาต่างประเทศ ได้ทั้ง บนคอมพิวเตอร์ สมาร์ทโฟน หรือแท็บเล็ต ผ่านการสแกน QR โค้ด

ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ, ภาษาเวียดนาม, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาลาว, ภาษาจีน, ภาษาสเปน, ภาษาเขมร, ภาษาคาตาล็อก, ภาษาอังกฤษ,

ภาษาไทย, ภาษาสิงหล และ ภาษาทมิฬ

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語

・ハンガール語・タイ語・シンハラ語・タミル語



"สนับสนุนคนที่ต้องการมีร้าน!"

เปิดรับเงินช่วยเหลือสูงสุดถึง 1 ล้านบาท สำหรับผู้ที่ต้องการเริ่มต้นธุรกิจอาหารหรือธุรกิจอื่น ๆ

- ระยะเวลาการรับ : จนถึงวันที่ ระยะเวลาการรับสมัครถึงวันที่ 27 ธันวาคม (ต้องผ่านขั้นตอนการคัดเลือก)
- กลุ่มเป้าหมาย: ผู้ที่กำลังเริ่มต้นธุรกิจในเมืองหรือเริ่มธุรกิจที่สองเพื่อต่อยอดความท้าทายในธุรกิจใหม่
- อุตสาหกรรมเป้าหมาย: อุตสาหกรรมค้าปลีกอาหารและเครื่องดื่ม และอุตสาหกรรมบริการอาหารและเครื่องดื่ม
- ค่าใช้จ่ายที่มีสิทธิ์: เช่น ค่าเช่าอาคาร 6 เดือน, ค่าก่อสร้างอาคารและอุปกรณ์, ค่าซื้อสื่อโฆษณา, ฯลฯ
- ระยะเวลาเป้าหมาย: ตั้งแต่วันที่ตัดสินใจออกไปจนถึงวันเปิดร้าน (สูงสุดถึงเดือนกุมภาพันธ์ 2025)
- จำนวนเงินอุดหนุน: ภายใน 50% ของค่าใช้จ่ายที่ครอบคลุมโดยเงินอุดหนุน, สูงสุด 1 ล้านบาท

นอกจากนี้ยังมีระบบสนับสนุนอื่น ๆ ในการเริ่มต้นธุรกิจเพิ่มเติม กรุณาติดต่อเราเพื่อปรึกษาได้



市HP

[ต.ย. การใช้งานระบบสนับสนุน]
ร้านอาหารบราซิล
Mam's Kitchen
(อำเภอชะอำ 7-11-1)

お店を作りたい人、応援します！

飲食店などを始めたい人に最大 100 万円助成します！

- ・ 受付期間 ～12月27日 (審査があります)
- ・ 対象者 市内で、創業又は新事業に挑戦するために第二創業する人
- ・ 対象業種 飲食小売業、飲食サービス業
- ・ 対象経費 6か月分の建物業料、建物の工事費用、設備の購入費用、広告費用など
- ・ 対象期間 交付決定日から開店日 (最長でも 2025 年 2 月 28 日) まで
- ・ 補助額 補助対象経費の 50%以内、最大 100 万円

ほかにも、創業の支援制度があります。気軽に相談してください。



【支援制度の活用事例】
ブラジル料理のお店
Mam's Kitchen
(綾瀬市大上 7-11-1)

ไปเที่ยว Open Factory กันเถอะ!

เทศกาลจัดขึ้นที่โรงงานอุตสาหกรรมในเมือง โดยมีชาวต่างชาติที่ทำงานอยู่เป็นจำนวนมาก คุณสามารถเยี่ยมชม

โรงงานและได้รับประสบการณ์การทำงานได้ในวันที่กำหนดต่อไปนี้:

- วันเสาร์ที่ 3 สิงหาคม: พื้นที่ศูนย์อุตสาหกรรมอายาสะ
- วันเสาร์ที่ 7 กันยายน: บริเวณ Kamitsuchi, Yozou Yamashita
- วันเสาร์ที่ 5 ตุลาคม: พื้นที่ Hayakawa, Sagami-no, Kozono
- วันเสาร์ที่ 2 พฤศจิกายน: พื้นที่โยชิโอกะ

เวลาที่เปิดให้เยี่ยมชมคือ 10.00-15.00 น. ในแต่ละครั้ง (ตามกำหนดเวลา)

オープンファクトリーに遊びに行こう！

外国人がたくさん働いている町工場のお祭りです。工場見学と工作体験ができます。

- ・ 8月3日(土) 綾瀬工業団地エリア
- ・ 9月7日(土) 上土棚・与藏山下エリア
- ・ 10月5日(土) 早川・さがみ野・小園エリア
- ・ 11月2日(土) 吉岡エリア

各回 10:00~15:00 (予定)



มาร่วมสนุกในเทศกาลฮาโลวีนกันเถอะ! (ฉบับภาษาไทย)

วันเสาร์ที่ 26 ตุลาคม เวลา 11:00-20:00 น. ณ สนามกีฬา Ayase Noble (ลานอเนกประสงค์สวนสาธารณะ Ko Aya) ได้มีการจัดเทศกาล Ayase Base Side Festival ขึ้น

รายละเอียดของงานจะประกาศให้ทราบเป็นระยะๆ ทางหน้าแรกของโฮมเพจ และในจดหมายข่าว

ขอให้สนุกสนาน เพลิดเพลินกันนะ!

みんなで楽しむハロウィンイベント！

10月26日(土) 11:00~20:00、あやせノーブルスタジアム(光綾公園多目的フィールド)で Ayase Base side Festival を開催します。イベントの詳細は、随時 HP や広報紙でお知らせします。楽しみにしていてください！



เทศกาลไดโนริวไซ อะยะซะ

เทศกาลไดโนริวอะยะซะ เป็นงานเทศกาลฤดูร้อนที่จัดขึ้นในญี่ปุ่น ยังมีการจัดแสดงของมิโคชิ โอฮาชิและอวาระโอโดริ เป็นการแสดงศิลปะและวัฒนธรรมที่ทำให้เทศกาลนี้มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวของญี่ปุ่น และมีการเต้นรำวงบงโอโดริ (Bon Odori) ในงานนี้ด้วย นอกจากนี้ยังมีร้านค้ามากมาย อีกทั้งในปีนี้จะมีการแสดงเต้นรำวงบงโดยนักเรียนมัธยมปลายและประชาชนทั่วไปมาร่วมกันเต้นรำ รดที่ทำงานก็จะมาเช่นเดียวกัน

เชิญชวนทุกท่านร่วมมาสนุกกันนะ!

วันและเวลา : ในวันอาทิตย์ที่ 25 สิงหาคม ตั้งแต่เวลา 16:00 น. ถึง 20:00 น. อาจมีการยกเลิกได้เนื่องจากสภาพอากาศที่ไม่เหมาะสม เช่น มีพายุเข้า

สถานที่ : สนามกีฬาอายะซะ โนเบิล (สนามอเนกประสงค์สวนสาธารณะโคเรียว) อำเภอ อายะซะ คายากามิ 4-5234
เบอร์โทรศัพท์ : 0467-70-5682 (ศูนย์บริการแปลภาษาต่างประเทศ)

ที่จอดรถ : โรงเรียนประถมทะระโอะ

อำเภออะยะซะ เทราโอะมินามิ 1-3-1

โรงเรียนประถมอะยะซะ

อำเภออะยะซะ ฟุคะยะนะคะ 5-1-1

ที่ว่าการอำเภออะยะซะ

อำเภออะยะซะ ฮายากาวะ 550

※ไม่สามารถใช้ที่จอดรถที่ สวนสาธารณะโคเรียว ได้



あやせ大納涼祭 市 HP
เทศกาลไดโนริวไซ อะยะซะ HP อำเภอ



あやせノーブルスタジアム市 HP
สนามกีฬาอะยะซะ โนเบิล HP อำเภอ



日本の夏祭り「あやせ大納涼祭」を行います。日本のお神輿、お囃子、阿波踊りがみられます。盆踊りは一緒に踊ることができます。お店もたくさんあります。今年は市内の高校生も出展します。働く車も来ます。ぜひ遊びに来てください。

日時：8月25日（日）16：00～20：00（荒天中止）
場所：あやせノーブルスタジアム（光綾公園多目的フィールド）綾瀬市深谷上4丁目5234番地
電話：0467-70-5682（外国語通訳コールセンター）
駐車場：寺尾小学校

綾瀬市寺尾南1丁目3番1号

綾瀬小学校

綾瀬市深谷中5丁目1番1号

綾瀬市役所

綾瀬市早川550番地

※光綾公園の駐車場は使えません。

กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป・ติดต่อสอบถามข้อมูล

次号の予定・問い合わせ先

จะมีการออกฉบับต่อไป เดือนพฤศจิกายน 2024
หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับ
จดหมายข่าวฉบับนี้ โปรดติดต่อแผนกส่งเสริมกิจกรรม
ชุมชน ชั้น2 ศาลาว่าการอำเภออะยะซะ
โทร. 0467-70-5657 แฟกซ์ 0467-70-5701
E-mail : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2024年11月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5682
FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

ด้วยความร่วมมือจากอาสาสมัคร ได้ทำ
วารสารนี้ขึ้น และ ได้รับการตีพิมพ์เพื่อให้ข้อมูลที่เป็นประโยชน์แก่ชาวต่างชาติ ที่จะช่วยให้ใช้ชีวิต
ได้สะดวกขึ้น ในฐานะผู้มีส่วนร่วมในชุมชน

この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための
情報資料として、ボランティアの方々の協
力で作成しています。